

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

15 JUIN 2004

**Projet de loi portant
des dispositions diverses**

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS

Voir:

Documents de la Chambre des représentants:

51-1139 - 2003/2004:

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Amendements.
- N°s 3 à 5: Rapports.
- N° 6: Texte adopté par les commissions.
- N° 7: Amendements.
- N° 8: Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral: 9 et 10 juin 2004.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

15 JUNI 2004

**Ontwerp van wet houdende
diverse bepalingen**

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Zie:

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers:

51-1139 - 2003/2004:

- Nr. 1: Wetsontwerp.
- Nr. 2: Amendementen.
- Nrs. 3 tot 5: Verslagen.
- Nr. 6: Tekst aangenomen door de commissies.
- Nr. 7: Amendementen.
- Nr. 8: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag: 9 en 10 juni 2004.

Bijlage

Kopie van het document nr. 51-1139/6 van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

(Deze kopie is enkel beschikbaar in elektronische versie.)

Annexe

Copie du document n°. 51-1139/6 de la Chambre des représentants.

(Cette copie est uniquement disponible en version électronique.)

TITRE PREMIER

*Disposition générale*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

Dispositions diverses

CHAPITRE PREMIER

BIAC — Autorité de régulation économique en matière d'installations aéroportuaires

Art. 2

Contre les décisions de l'autorité de régulation économique, visée à l'article 1, 6°, de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, prises en application du même arrêté, un recours en pleine juridiction peut être introduit devant la Cour d'appel de Bruxelles par ceux qui exercent des activités visées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du ... octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National à la société anonyme BIAC. Sous peine de déchéance, le recours doit être introduit dans les 30 jours de la notification de la décision. Le recours n'est pas suspensif, hormis lorsqu'il est introduit contre une décision de l'autorité de régulation économique qui inflige au titulaire de la licence d'exploitation une amende administrative, en application de l'article 49 de l'arrêté royal précité ou lorsque la cour prononce la suspension de la décision attaquée. Le Code judiciaire est d'application en ce qui concerne la procédure, la Cour d'appel statuant comme en référé.

Art. 3

L'article 2 entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'article 49 de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires.

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

BIAC — Economische regulator inzake luchthaveninstallaties

Art. 2

Tegen de besluiten van de regulator, bedoeld in artikel 1, 6°, van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omvorming van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en van de luchthaveninstallaties, genomen met toepassing van hetzelfde besluit, kan beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld voor het hof van beroep van Brussel door diegene die de activiteiten uitoefenen zoals bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van ... betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal aan de NV BIAC. Op straffe van verval moet het beroep ten laatste 30 dagen na de betekening van de beslissing worden ingesteld. Het beroep heeft geen schorsende werking, behoudens ten aanzien van beslissingen waarbij de economische regulator aan de titularis van een exploitatielicentie een administratieve geldboete heeft opgelegd, met toepassing van artikel 49 van vermeld koninklijk besluit of wanneer het hof de schorsing van de bestreden beslissing uitspreekt. Het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing voor wat de procedure betreft, waarbij het hof van beroep uitspraak doet zoals in kort geding.

Art. 3

Artikel 2 treedt in werking op de dag van de inwerking-treding van artikel 49 van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omvorming van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en van de luchthaveninstallaties.

CHAPITRE II

Assentiment à l'accord de coopération du 16 décembre 2003 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social, et dispositions fiscales en vue de l'exécution de cet accord

Art. 4

Assentiment est donné à l'accord de coopération du 16 décembre 2003 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social, joint à la présente loi.

Art. 5

Dans le chef des sociétés régionales de logement auxquelles s'applique l'accord de coopération du 16 décembre 2003 visé à l'article 4, le montant global du bénéfice éventuel réalisé ou constaté au cours de la période imposable se rattachant aux exercices d'imposition 2004 et 2005, à l'occasion du remboursement des dettes financières gérées ou contractées par le Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement Social, est, après déduction des pertes et charges éventuelles afférentes à cette opération ou ces opérations, exonéré de l'impôt des sociétés, par dérogation aux articles 183 et 185 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Le montant exonéré en application de l'alinéa 1^{er} est porté en diminution du résultat réservé de la période imposable concernée.

Lorsque le résultat global résultant de l'opération ou des opérations de remboursement visées à l'alinéa 1^{er} est négatif, cette perte n'est pas déductible au titre de frais professionnels.

HOOFDSTUK II

Instemming met het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Regering en de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden uit het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, en fiscale bepalingen met het oog op de uitvoering van dit akkoord

Art. 4

Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Regering en de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden uit het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, gevoegd bij deze wet.

Art. 5

Ten name van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen waarop het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003, bedoeld in artikel 4, van toepassing is, wordt in afwijking van de artikelen 183 en 185 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het globaal bedrag van de eventuele winst die is verwezenlijkt of vastgesteld tijdens het belastbaar tijdperk dat aan de aanslagjaren 2004 en 2005 is verbonden naar aanleiding van de terugbetaling van financiële schulden beheerd of aangegaan door het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting, na aftrek van de eventuele verliezen en lasten die op deze verrichting of verrichtingen betrekking hebben, vrijgesteld van vennootschapsbelasting.

Het met toepassing van het eerste lid vrijgestelde bedrag wordt in mindering gebracht van het gereserveerde resultaat van het betrokken belastbaar tijdperk.

Indien het globaal resultaat van de verrichting of van de verrichtingen van de terugbetaling bedoeld in het eerste lid negatief is, is dit verlies niet aftrekbaar als beroepskosten.

CHAPITRE III

**Modification de l'article 259ter
du Code judiciaire**

Art. 6

L'article 259ter, § 4, alinéa 7, du Code judiciaire, inséré par la loi du 3 mai 2003, est remplacé comme suit :

« L'entretien avec le candidat fait l'objet d'un enregistrement sonore. Cet enregistrement est conservé par le Conseil supérieur de la Justice avec le dossier de présentation.

L'entretien ainsi enregistré est transcrit lorsque le candidat introduit un recours au Conseil d'État contre la nomination à la fonction pour laquelle il s'est porté candidat. Il en est de même de l'entretien du candidat nommé à ladite fonction. À cette fin, le ministre de la Justice transmet une copie du recours au président de la commission de nomination concernée. La transcription dactylographiée certifiée conforme par le président et par un membre de la commission de nomination, est transmise au Conseil d'État par les soins du ministre de la Justice. ».

Art. 7

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE IV (NOUVEAU)**Modifications de la loi du
29 novembre 2001
fixant un cadre temporaire
de conseillers en vue de résorber
l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel**

Art. 8 (ancien art. 72partim du projet de loi-programme DOC 51 1138/001) ⁽¹⁾

Dans l'article 2 de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber

⁽¹⁾ Article requalifié en application de l'article 72,2 Rgt.

HOOFDSTUK III

**Wijziging van artikel 259ter
van het Gerechtelijk Wetboek**

Art. 6

Artikel 259ter, § 4, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 mei 2003, wordt vervangen als volgt :

« Van het onderhoud met de kandidaat wordt een geluidsopname gemaakt. Die opname wordt door de Hoge Raad voor de Justitie samen met het dossier over de voordracht bewaard.

Het op deze manier opgenomen onderhoud wordt uitgetikt wanneer de kandidaat bij de Raad van State beroep instelt tegen de benoeming voor de functie waarvoor hij zich kandidaat stelde. Op dezelfde wijze wordt het onderhoud van de kandidaat die tot de genoemde functie werd benoemd, uitgetikt. Daartoe zendt de minister van Justitie een kopie van het bij de Raad van State ingestelde beroep aan de voorzitter van de betrokken benoemingscommissie. De uitgetikte tekst wordt door de voorzitter en een lid van de benoemingscommissie gelijkluidend verklaard en door tussenkomst van de minister van Justitie overgezonden aan de Raad van State. ».

Art. 7

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK IV (NIEUW)**Wijzigingen van de wet van 29 november 2001
tot vaststelling van een tijdelijke
personeelsformatie van raadsheren
teneinde de gerechtelijke achterstand
bij de hoven van beroep weg te werken**

Art. 8 (vroeger art. 72partim van het ontwerp van programmawet DOC 51 1138/001) ⁽¹⁾

In artikel 2 van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raads-

⁽¹⁾ Artikel geherkwalificeerd in toepassing van artikel 72,2 Rgt.

l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, les mots « de trois ans » sont remplacés par les mots « de six ans ».

Art. 9 (ancien art. 72*partim* du projet de loi-programme DOC 51 1138/001) ⁽¹⁾

Dans l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi les mots « de trois ans » sont remplacés par les mots « de six ans ».

CHAPITRE V (NOUVEAU)

Modification de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de santé

Art. 10 (ancien art. 174 du projet de loi-programme DOC 51 1138/001) ⁽¹⁾

À l'article 4, § 3, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de santé, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2°, les mots « avis qui est susceptible d'un recours auprès d'une commission d'appel dont l'avis doit également être motivé » sont supprimés;

2° le 4°, alinéa 2, est abrogé;

3° au 4°, alinéa 3, les mots « La Commission d'Appel est composée de trois magistrats, soit appartenant à une Cour d'appel ou à une Cour du Travail, soit des magistrats honoraires, des juges suppléants ou des anciens magistrats de ces mêmes cours. » sont supprimés;

4° au 4°, alinéa 5, les mots « ces commissions » sont remplacés par les mots « cette commission »;

5° au 5°, les mots « ou le cas échéant, de la commission d'appel » sont supprimés.

⁽¹⁾ Article requalifié en application de l'article 72,2 Rgt.

heren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, worden de woorden « van drie jaar » vervangen door de woorden « van zes jaar ».

Art. 9 (vroeger art. 72*partim* van het ontwerp van programmawet DOC 51 1138/001) ⁽¹⁾

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « van drie jaar » vervangen door de woorden « van zes jaar ».

HOOFDSTUK V (NIEUW)

Wijziging van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen

Art. 10 (vroeger art. 174 van het ontwerp van programmawet DOC 51 1138/001) ⁽¹⁾

In artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2° vervallen de woorden « waartegen beroep kan worden ingesteld bij een commissie van beroep waarvan het advies eveneens gemotiveerd is »;

2° het 4°, tweede lid, wordt opgeheven;

3° in het 4°, derde lid, vervallen de woorden « De Commissie van Beroep is samengesteld uit drie magistraten, hetzij behorende tot een Hof van Beroep of een Arbeidshof, hetzij eremagistraten, plaatsvervangende rechters of gewezen magistraten van deze hoven. »;

4° in het 4°, vijfde lid, worden de woorden « deze commissies » vervangen door de woorden « deze commissie »;

5° in het 5° vervallen de woorden « of, in voorkomend geval, van de commissie van beroep, ».

⁽¹⁾ Artikel geherkwalificeerd in toepassing van artikel 72,2 Rgt.

Art. 11 (ancien art. 175 du projet de loi-programme DOC 51 1138/001) ⁽¹⁾

Les demandes introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi auprès de la Commission d'appel seront traitées. Après cette date, aucune demande ne peut être introduite.

Art. 11 (vroeger art. 175 van het ontwerp van programmawet DOC 51 1138/001) ⁽¹⁾

De aanvragen ingediend bij de Commissie van Beroep vóór de inwerkingtreding van deze wet worden verder behandeld. Na deze datum kunnen geen aanvragen meer ingediend worden.

⁽¹⁾ Article requalifié en application de l'article 72,2 Rgt.

⁽¹⁾ Artikel geherkwalificeerd in toepassing van artikel 72,2 Rgt.

ANNEXE (Art. 4)

**Accord entre le Gouvernement fédéral,
le gouvernement flamand, le gouvernement wallon et
le gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale
relative au règlement définitif des dettes du passé
et des charges qui y sont liées,
en matière de logement social**

Article 1^{er}

Pour l'application du présent accord il y a lieu d'entendre par :

1° « le Fonds » : le Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement Social, créé par l'accord du 4 mai 1987;

2° l'accord du 1^{er} juin 1994 : l'accord du 1^{er} juin 1994 entre le gouvernement fédéral, le gouvernement flamand, le gouvernement wallon et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement des dettes du passé en matière de logement social ainsi que des charges qui y sont liées.

Art. 2

§ 1. Les dettes financières gérées ou contractées par le Fonds jusqu'à l'année 2003, estimées à leur valeur de marché, sont remboursées le 29 décembre 2003 par les sociétés régionales de logement et, le cas échéant, par les Régions en fonction de la part de chaque région dans ces dettes, à l'exception de la part qui est à charge de l'État.

La valeur actuelle de la part régionale des dettes visées à l'alinéa 1^{er}, est d'abord fixée par la Trésorerie pour chaque Région sur base de la moyenne arithmétique du « *mid* » de la courbe des swaps en vigueur les trois derniers jours ouvrables bancaires précédant le 28 décembre 2003.

Si le montant défini au deuxième alinéa est plus grand que la valeur actuelle des annuités mathématiques visées à l'article 3, alinéa 2, de l'accord du 1^{er} juin 1994, diminué des annuités prévues à l'article 4, alinéa 2 du présent accord, alors le remboursement par les sociétés de logement en question sera limité à cette valeur actuelle et le solde sera remboursé par les Régions, à moins d'un accord existant qui en conclut autrement entre les Régions et les sociétés régionales de logement concernées. Dans le cas contraire, le montant visé à au deuxième alinéa est remboursé par la(les) société(s) régionale(s) de logement de cette Région. La valeur actuelle des annuités mathématiques est fixée sur base de la moyenne arithmétique du « *mid* » de la courbe des swaps en vigueur les trois derniers jours ouvrables bancaires précédant le 28 décembre 2003. La Trésorerie communi-

BIJLAGE (Art. 4)

**Overeenkomst tussen de federale Regering,
de Vlaamse regering, de Waalse regering en
de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
betreffende de definitieve regeling van de schulden van
het verleden en de ermee verband houdende lasten
inzake sociale huisvesting**

Artikel 1

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder :

1° het Fonds : het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting, opgericht bij de overeenkomst van 4 mei 1987;

2° de overeenkomst van 1 juni 1994 : de overeenkomst van 1 juni 1994 tussen de federale regering, de Vlaamse regering, de Waalse gewestregering en de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting.

Art. 2

§ 1. De marktwaarde van de door het Fonds beheerde of aangegane financiële schulden tot en met het jaar 2003, met uitzondering van het aandeel ten laste van de Staat, worden door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, door de Gewesten op 29 december 2003 terugbetaald in functie van het gewestelijk aandeel in die schulden.

Vooreerst wordt door de Thesaurie per Gewest de actuele waarde van het gewestelijk aandeel in de in het eerste lid bedoelde schulden vastgesteld op basis van het rekenkundig gemiddelde van de « *mid* » van de swapcurve geldend op de laatste drie bankwerkdagen voorafgaand aan 28 december 2003.

Is het bedrag bedoeld in het tweede lid groter dan de actuele waarde van de wiskundige annuïteiten bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de overeenkomst van 1 juni 1994, verminderd met de annuïteiten bedoeld in artikel 4, tweede lid, van onderhavige overeenkomst, dan wordt de terugbetaling door de betrokken huisvestingsmaatschappijen beperkt tot deze actuele waarde en wordt het saldo terugbetaald door het Gewest, onder voorbehoud van een andersluidende afspraak tussen de Gewesten en de betrokken huisvestingsmaatschappijen. In het andere geval, wordt het bedrag bedoeld in het tweede lid terugbetaald door de gewestelijke huisvestingsmaatschappij(en) van dat Gewest. De actuele waarde van de wiskundige annuïteiten wordt vastgesteld op basis van het rekenkundig gemiddelde van de « *mid* » van de swapcurve geldend op de laatste drie bankwerkdagen

que immédiatement les montants correspondants au Fonds, aux Régions et aux sociétés régionales de logement.

§ 2. La garantie de l'Etat est accordée aux engagements des sociétés régionales de logement découlant du § 1^{er}. Cette garantie de l'Etat est sans frais.

Les emprunts de refinancement contractés par les sociétés régionales de logement afin de renouveler les emprunts visés à l'alinéa 1^{er} qui arrivent à échéance, bénéficient également de cette garantie de l'Etat sans frais. Les sociétés régionales de logement peuvent faire appel sans frais à l'expertise technique du Fonds et/ou de la Trésorerie lors de la souscription de leurs emprunts de refinancement.

Le montant réel de l'encours des emprunts de refinancement qui peuvent bénéficier de la garantie de l'Etat est limité, pour chacune des sociétés régionales de logement, au montant dont elle est redevable par le § 1^{er}, alinéa 3, adapté le cas échéant conformément à l'article 3, alinéa 1^{er}.

Les dispositions de ce paragraphe s'appliquent également aux personnes de droit moral qui seront constituées par les sociétés régionales de logement dans le but de reprendre les engagements et emprunts de refinancement visés à l'alinéa 1^{er} et deuxième.

Si la garantie de l'Etat s'applique en vertu de ce paragraphe, l'Etat demande remboursement à la Région à laquelle appartient la société de logement qui est à l'origine de l'appel à la garantie de l'Etat des dépenses encourues.

§ 3. Les Régions s'engagent à veiller à ce que les annuités mathématiques visées à l'article 3, alinéa 2, de l'accord du 1^{er} juin 1994, diminuées des annuités visées à l'article 4, alinéa 2, du présent accord, servent à couvrir les charges liées aux engagements et emprunts de refinancement encourus par les sociétés régionales de logement.

§ 4. À la demande de la Trésorerie le Fonds verse à l'État les montants visés au § 1^{er}, alinéa 2, relatifs au remboursement. L'État, le Fonds, les sociétés régionales de logement et, le cas échéant, les Régions peuvent convenir que les sociétés régionales de logement et, le cas échéant, les Régions versent ces montants immédiatement à l'État.

Dans le cas où, conformément au § 1^{er}, alinéa 3, une Région prend à son compte partie du remboursement prévu au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le Fonds peut inscrire, sur base d'un accord à conclure entre le Fonds et la Région, une créance sur la Région à concurrence du montant de cette partie. Cette créance est productive d'intérêts.

voorafgaand aan 28 december 2003. De Thesaurie deelt onmiddellijk de overeenkomstige bedragen mede aan het Fonds, de Gewesten en de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.

§ 2. Voor de ingevolge § 1 ontstane verbintenissen van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen wordt de staatswaarborg verleend. Deze staatswaarborg is kosteloos.

Herfinancieringsleningen aan te gaan door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen teneinde leningen bedoeld in het eerste lid te hernieuwen die vervallen, genieten eveneens de kosteloze staatswaarborg. De gewestelijke huisvestingsmaatschappijen kunnen bij het afsluiten van hun herfinancieringsleningen kosteloos een beroep doen op de technische expertise van het Fonds en/of de Thesaurie.

Het werkelijk bedrag van de omloop van de herfinancieringsleningen die de staatswaarborg kunnen genieten, wordt voor elk van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen beperkt tot het door hen ingevolge § 1, derde lid, verschuldigde bedrag, in voorkomend geval aangepast overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, eerste lid.

De bepalingen van deze paragraaf zijn eveneens van toepassing op de rechtspersonen die door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen worden opgericht met het oog op de overname van de verbintenissen of herfinancieringsleningen bedoeld in het eerste en tweede lid.

In geval van toepassing van de staatswaarborg ingevolge deze paragraaf, verhaalt de Staat de gedane uitgaven op het Gewest waartoe de gewestelijke huisvestingsmaatschappij die aanleiding heeft gegeven tot het inroepen van de staatswaarborg, behoort.

§ 3. De Gewesten verbinden zich ertoe erop toe te zien dat de wiskundige annuïteiten bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de overeenkomst van 1 juni 1994, verminderd met de annuïteiten bedoeld in artikel 4, tweede lid, van onderhavige overeenkomst, worden aangewend voor het dekken van de lasten ingevolge de verbintenissen en herfinancieringsleningen aangegaan door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.

§ 4. Het Fonds stort op verzoek van de Thesaurie de in § 1, tweede lid, bedoelde bedragen met betrekking tot de terugbetaling door aan de Staat. Tussen de Staat, het Fonds, de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, de Gewesten kan overeengekomen worden dat de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, de Gewesten deze bedragen rechtstreeks doorstorten naar de Staat.

Indien ingevolge het bepaalde in § 1, derde lid, een Gewest een gedeelte van de in § 1, eerste lid, bedoelde terugbetaling voor zijn rekening neemt, kan het Fonds een vordering boeken op dat Gewest ten belope van het bedrag van dat gedeelte, op basis van een overeenkomst af te sluiten tussen het Fonds en het Gewest. Deze vordering is rentedragend.

Art. 3

Les montants visés à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, tiennent compte, en ce qui concerne les emprunts financiers contractés par le Fonds en 2003, des clefs de répartition provisoires. Après que le Fonds ait déterminé les clefs de répartition définitives, conformément à l'article 2, § 4, de l'accord du 1^{er} juin 1994, un acquittement en capital, intérêts et coûts supplémentaires se fera le premier jour ouvrable bancaire du mois de juillet 2004 entre l'Etat, les sociétés régionales de logement et, le cas échéant, les Régions. À cet effet, le Fonds fournit à l'État, aux sociétés régionales de logement et, le cas échéant, aux Régions le détail des montants à payer ou à recevoir, selon le cas, à cette date, dans le respect des principes mentionnés à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 3.

Le montant qui résulte de la différence entre, d'une part, le montant des liquidités et des placements que le Fonds posséderait encore le 31 décembre 2003 et, d'autre part, le montant des dépenses administratives réalisées par le Fonds dont les Sociétés régionales de logement sont encore redevables à la même date, est payé par le Fonds aux Sociétés régionales de logement selon la clef de répartition définitive dont il est question au 1^{er} alinéa. Si ce montant est négatif, les Sociétés régionales de logement font un versement au Fonds. La part de l'Etat n'est pas comprise pour calculer la clef de répartition. Le paiement se fait le 1^{er} jour ouvrable bancaire du mois de juillet 2004. Le Fonds fournit aux Sociétés régionales de logement le détail des montants encore à verser ou à recevoir à cette date.

Art. 4

Sous réserve de ce qui est déterminé à l'article 3, les Régions et les Sociétés régionales de logement sont libérées, par le remboursement prévu à l'article 2, § 1^{er}, de leurs obligations à l'égard de l'État et du Fonds issues de l'accord du 1^{er} juin 1994.

Cependant les annuités en faveur de l'État pour le remboursement des avances budgétaires courantes accordées à l'ex-SNL et l'ex-SNT et les annuités en rapport avec les emprunts n^{os} 1^{er} à 6 de l'ex-SNL restent dues par les sociétés régionales de logement.

Le Fonds, l'Etat et les Régions font le nécessaire afin de mettre un terme aux accords se rapportant à l'ouverture de crédit visé à l'article 14, § 3, de l'accord du 1^{er} juin 1994, à l'exception des obligations prévues dans le 2^{ème} alinéa et, le cas échéant, ceux prévus à l'article 2, § 4, alinéa 2.

Art. 3

De in artikel 2, § 1, tweede lid, bedoelde bedragen houden, wat betreft de financiële schulden die door het Fonds in het jaar 2003 zijn aangegaan, rekening met voorlopige verdeelsleutels. Nadat het Fonds conform artikel 2, § 4, van de overeenkomst van 1 juni 1994 definitieve verdeelsleutels heeft bepaald, gebeurt op de eerste bankwerkdag van de maand juli 2004 een afrekening, in kapitaal, interesten en bijkomende kosten, tussen de Staat, de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, de Gewesten. Het Fonds verstrekt te dien einde aan de Staat, de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, de Gewesten het detail van de op deze datum te storten of te ontvangen bedragen, naargelang het geval, met inachtneming van de principes vermeld in artikel 2, § 1, derde lid.

Het bedrag dat overeenstemt met het verschil tussen, enerzijds het bedrag aan liquide middelen en geldbeleggingen die het Fonds op 31 december 2003 nog zou bezitten en, anderzijds het door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen op dezelfde datum nog verschuldigde bedrag ingevolge de gedane administratieve uitgaven van het Fonds, wordt door het Fonds betaald aan de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen volgens de definitieve verdeelsleutel waarvan sprake in het eerste lid. Indien dit bedrag negatief is, gebeurt een storting door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen aan het Fonds. Voor de vaststelling van de verdeelsleutel wordt het aandeel van de Staat niet meegerekend. De afrekening gebeurt op de eerste bankwerkdag van juli 2004. Het Fonds verstrekt aan de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen het detail van de op deze datum te storten of te ontvangen bedragen.

Art. 4

Onder voorbehoud van hetgeen in artikel 3 is bepaald, worden door de in artikel 2, § 1, bedoelde terugbetaling de Gewesten en de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen bevrijd van hun verplichtingen ten opzichte van de Staat en het Fonds ingevolge de overeenkomst van 1 juni 1994.

Evenwel blijven de annuïteiten ten gunste van de Staat voor de terugbetaling van de gewone budgettaire voorschotten toegekend aan de ex-NMH en ex-NLM en de annuïteiten met betrekking tot de leningen n^{os} 1 tot 6 van de ex-NMH verschuldigd door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.

Het Fonds, de Staat en de Gewesten doen het nodige opdat de overeenkomsten met betrekking tot de kredietopening bedoeld in artikel 14, § 3, van de overeenkomst van 1 juni 1994 worden beëindigd, uitgezonderd voor de verplichtingen bedoeld in het tweede lid en, in voorkomend geval, deze bedoeld in artikel 2, § 4, tweede lid.

Art. 5

Les montants calculés pour chaque Région conformément à l'accord du 1^{er} juin 1994, et qui correspondent à la différence entre, d'une part, la valeur actuelle de l'intervention visée à l'article 13, § 1, 5^o de l'accord du 1^{er} juin 1994 et, d'autre part, la valeur actuelle des annuités mathématiques qui, conformément à l'article 3, alinéa 4 de l'accord du 1^{er} juin 1994, reviennent finalement à l'État, sont versés par l'État aux Régions le 15 janvier 2004. La valeur actuelle est déterminée par le Trésor sur base de la moyenne arithmétique du « *mid* » de la courbe des swaps en vigueur les trois derniers jours ouvrables précédant le 28 décembre 2003. Le résultat ainsi obtenu est capitalisé au taux d'intérêt EONIA en vigueur le jour précédant le 15 janvier 2004.

À leur requête, la Trésorerie peut, à partir de 29 décembre 2003, octroyer aux Régions une avance sur les montants dus à l'alinéa 1^{er}. Le montant de cette avance pour chaque Région ne peut pas dépasser le montant de la valeur actuelle définie par la Trésorerie sur la base de la moyenne arithmétique du « *mid* » de la courbe des swaps en vigueur les trois derniers jours ouvrables précédant le 28 décembre 2003. Les Régions qui font appel à ces avances s'engagent à veiller à ce que la dette Maastricht n'en soit pas influencée.

Sous réserve de ce qui est déterminé à l'article 3, l'État et le Fonds sont dégagés, par les versements visés à l'alinéa 1^{er}, les obligations à l'égard des Régions et des Sociétés régionales de logement issues de l'accord du 1^{er} juin 1994.

Art. 6

§ 1^{er}. Le Fonds est supprimé à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

En vue de la suppression du Fonds, le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la dissolution et tous les problèmes qu'elle entraîne tels que, entre autres le transfert des tâches, des biens, des droits et obligations du Fonds à l'État. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, transférer à l'État, avec leur accord, le personnel détaché au Fonds.

S'il est mis fin au détachement, le membre du personnel reprend un emploi dans son service d'origine. Si à la date d'arrêt du détachement au Fonds du membre du personnel celui-ci occupe un emploi dont le grade est supérieur à celui dont il était titulaire dans son service d'origine, il est censé continuer l'exercice — à titre personnel — de cette fonction supérieure dans son service d'origine ou dans le service où il est éventuellement transféré.

Art. 5

De conform de overeenkomst van 1 juni 1994 voor elk Gewest berekende bedragen die overeenstemmen met het verschil tussen, enerzijds, de actuele waarde van de tussenkomsten bedoeld in artikel 13, § 1, 5^o, van de overeenkomst van 1 juni 1994 en, anderzijds, de actuele waarde van de wiskundige annuïteiten die ingevolge artikel 3, vierde lid, van de overeenkomst van 1 juni 1994 uiteindelijk de Staat toekomen, worden door de Staat op 15 januari 2004 aan de Gewesten gestort. De actuele waarde wordt door de Thesaurie vastgesteld op basis van het rekenkundig gemiddelde van de « *mid* » van de swapcurve geldend op de laatste drie bankwerkdagen voorafgaand aan 28 december 2003. Het aldus bekomen resultaat wordt gekapitaliseerd tegen de EONIA-rente, geldend tot op de dag voorafgaand aan 15 januari 2004.

Door de Thesaurie kan vanaf 29 december 2003 op hun verzoek een voorschot toegestaan worden aan de Gewesten op de ingevolge het eerste lid verschuldigde bedragen. Dit bedrag mag per Gewest het bedrag van de actuele waarde, vastgesteld door de Thesaurie op basis van het rekenkundig gemiddelde van de « *mid* » van de swapcurve geldend op de laatste drie bankwerkdagen voorafgaand aan 28 december 2003, niet overschrijden. De Gewesten die een beroep doen op dit voorschot engageren zich erop toe te zien dat de Maastricht-schuld hierdoor niet wordt beïnvloed.

Onder voorbehoud van hetgeen in artikel 3 is bepaald, worden door de in het eerste lid bedoelde stortingen de Staat en het Fonds bevrijd van hun verplichtingen ten opzichte van de Gewesten en de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen ingevolge de overeenkomst van 1 juni 1994.

Art. 6

§ 1. Het Fonds wordt afgeschaft op een datum vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Met het oog op de afschaffing van het Fonds regelt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de ontbinding en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft, onder meer de overdracht van de taken, de goederen, de rechten en verplichtingen van het Fonds naar de Staat. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bij het Fonds gedetacheerde personeelsleden met hun instemming overdragen naar de Staat.

In geval van beëindiging van de detachering herneemt het personeelslid een betrekking in zijn dienst van oorsprong. Indien het personeelslid op de datum van beëindiging van zijn detachering bij het Fonds een betrekking bekleedt die overeenstemt met een hogere graad dan de graad waarvan hij titularis is in zijn dienst van oorsprong, wordt hij geacht de uitoefening — ten persoonlijke titel — van dit hoger ambt bij zijn dienst van oorsprong of in de dienst waarnaar hij eventueel overgedragen wordt, voort te zetten.

§ 2. Jusqu'au moment où le Fonds est supprimé :

1° le Fonds reste responsable du service financier des prêts qu'il gère. À cet effet, le Fonds reçoit tous les moyens nécessaires de l'État, en ce compris ceux destinés à couvrir les dépenses administratives du Fonds;

2° sous réserve de ce qui est déterminé à l'article 7, les règles existantes qui découlent de l'accord du 1^{er} juin 1994 restent applicables au Fonds, en particulier celles concernant le statut, la gestion, la comptabilité, les comptes et le contrôle.

Art. 7

§ 1^{er}. Après exécution des tâches visées à l'article 3, le Roi met fin, à la date fixée par Lui, aux mandats des administrateurs du Fonds qui ont été nommés par les Gouvernements des Régions.

À partir de cette même date, et jusqu'au moment où le Fonds est supprimé, le conseil d'administration est composé de six administrateurs, 3 francophones et 3 néerlandophones nommés par le Roi, sur proposition des Ministres du Budget et des Finances.

Le Roi désigne, sur proposition du conseil d'administration, un président parmi les 6 administrateurs.

Le président est nommé pour une période d'un an.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des administrateurs présents.

En cas de parité des suffrages, la voix du président est déterminante.

§ 2. À partir de la date visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et jusqu'au moment où le Fonds est supprimé, le fonctionnaire dirigeant et, le cas échéant, son adjoint bilingue, sont nommés par le Roi sur une liste de candidats établie par le conseil d'administration.

Art. 8

L'article 2, § 2, alinéa 2, de cet accord prend fin au 1^{er} janvier 2055.

§ 2. Tot op het ogenblik dat het Fonds wordt afgeschaft :

1° blijft het Fonds instaan voor de financiële dienst van de leningen die het beheert. Daartoe krijgt het Fonds alle nodige middelen van de Staat, inclusief deze bestemd voor de dekking van de administratieve uitgaven van het Fonds;

2° blijven, onder voorbehoud van hetgeen is bepaald in artikel 7, de bestaande regels, inzonderheid inzake statuut, bestuur, boekhouding, rekeningen en toezicht, die voortvloeien uit de overeenkomst van 1 juni 1994 op het Fonds van toepassing.

Art. 7

§ 1. Na uitvoering van de taken bedoeld in artikel 3, beëindigt de Koning op de door Hem vastgestelde datum de mandaten van de bestuurders van het Fonds die door de Regeringen van de Gewesten zijn benoemd.

Vanaf deze datum en tot op het ogenblik dat het Fonds wordt afgeschaft, wordt de raad van bestuur samengesteld uit zes bestuurders, drie Franstaligen en drie Nederlandstaligen, die door de Koning worden benoemd op voordracht van de Ministers van Begroting en Financiën.

De Koning duidt op voorstel van de raad van bestuur onder de zes bestuurders een voorzitter aan.

De voorzitter wordt aangesteld voor een periode van één jaar.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige bestuurders.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 2. Vanaf de datum bedoeld in § 1, eerste lid, en tot op het ogenblik dat het Fonds wordt afgeschaft, worden de leidend ambtenaar en, in voorkomend geval, zijn tweetalig adjunct door de Koning benoemd op een kandidatenlijst die opgesteld wordt door de raad van bestuur.

Art. 8

Artikel 2, § 2, tweede lid, van deze overeenkomst wordt opgeheven op 1 januari 2055.

Art. 9

Cet accord modifie et complète l'accord du 1^{er} juin 1994, à compter du 29 décembre 2003.

Bruxelles, le 16 décembre 2003

Le Ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Le Ministre du Budget,

Johan VANDE LANOTTE

*Le Ministre des Finances et du Budget
du Gouvernement flamand,*

Dirk VAN MECHELEN

*Le Ministre des Finances et du Budget
du Gouvernement Régional wallon,*

Michel DAERDEN

*Le Ministre des Finances et du Budget du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,*

Guy VANHENGEL

Art. 9

Deze overeenkomst wijzigt en vervolledigt met ingang van 29 december 2003, de overeenkomst van 1 juni 1994.

Brussel, 16 december 2003.

De Minister van Financiën,

Didier REYNDERS

De Minister van Begroting,

Johan VANDE LANOTTE

*De Minister van Financiën en Begroting
van de Vlaamse Regering,*

Dirk VAN MECHELEN

*De Minister van Financiën en Begroting
van de Waalse Gewestregering,*

Michel DAERDEN

*De Minister van Financiën en Begroting van de Regering
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,*

Guy VANHENGEL

Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier entièrement recyclé
Deze publikatie wordt uitsluitend gedrukt op volledig gerecycleerd papier

0604/5962
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00